



Topics

- 10. Edition of the ö!
- Transition now! goes Gemeinwohlökonomie @ Oekofoire 2015
- Rückmeldung von Oekofoire Koordinator Claude Petit
- Transition meets Athénée de Luxembourg
- TM EnerCoop Projet Kayl Tétange
- Pop-Up Universität in Esch/Belval
- DIY: Adventskranz selbst gemacht
- Bericht über die SEED Samenbaukurse in 2015
- Recipe: Spicy Pumpkin Soup
- I am Transition: Nadira Ansari
- Of Value and Claims to Value - Brett Scott
- „Luxembourg en Transition“ Gathering 2016
- Kalender - Dezember 2015
- Flyer Afro-brazilian workshop + Save the dates
- Organisationen, Gruppen und Projekte
- Impressum

Digitale Wandzeitung
von www.transition-minett.lu

Dezember 2015



Photo: Joanne Theisen

Magazine of „Luxembourg en Transition“ celebrates its first jubilee

We happily present the 10th edition of ö! thanks to you

Past, present and future of an Open Space project

A new ö! is born

The idea of a creative communication, exchange and information tool was born on a Saturday, 24th of January 2015, during the first Open Space organised by the national „Luxembourg en Transition“ Platform.

Over the period of one month, the idea of a communication tool, initiated by Michel Grevis, turned into a plan of action, the plan was put into practice, and finally, the initial idea materialised on 24th of February, the day we published our 1st edition of the ö! in pdf-format via email.

ö! Topics

Today, as we celebrate our 10th edition, we look back at the manifold topics that have been written about. Every edition contains more or less seven categories:

A calendar filled with upcoming events and flyers, a practical Do-it-yourself mini-tutorial, a presentation of a transition group, a review of past events, a critical reflection about a current issue, an „I am Transition“ - portrait of an active transitioner, and an informative list of all active transition groups.

Lingual Diversity

Talking to and with the population of Luxembourg as the magazine of „Luxembourg en Transition“, we wondered about the languages and agreed very quickly to be multilingual: as such, we've had 9 articles in Luxembourgish, 16 in German, 18 in French and 19 in English so far. We fancy including Portuguese and Italian articles as well, in case interested writers mastering those languages contact us.

Entering a new era: 2016

While we did not have a lot of layouting experience, we accepted this new challenge nonetheless and did our work with a lot of love. Although we have improved the layout of every edition thanks to the feedback and criticism we got, it is still quite simple and perhaps less professional than it could be.

We will be presenting a brand new layout in January 2016. Being officially part of the national „Luxembourg en Transition“ Platform now, a Wandzeitung 2.0 will be shaped: it will be easier and more fun to read, more attractive, clearer and more visually appealing!

We would like to give a big thank you to Giacomo, who gave us lots of ideas and inspiration for the new layout, and who will support us in its realisation.

If you too are interested in helping us creating a new layout or have ideas on how to improve it, you are welcome to get in touch!

Thanks to you all!

Furthermore, we would like to thank all the people who have contributed so far to the ö! with articles, analysis, pictures and interviews:

Albert, Magali, Rob, Annick, Veronika, Eric, Fabrizio, Luis, Marine, Hannah, Loic, Johny, Bob, Tessy, Léa, Markus, Frank, Martina, Katia, Claude and Jean-Louis.

A special thanks goes to Carole Reckinger, who regularly illustrates the ö! with beautiful pictures taken at many events!

Another special and big thanks goes to Norry Schneider and Katy Fox. Since the beginning, they have been participating in the discussion about the ö! and contributing to every edition.

The concept of the ö! is evolving with every meeting and it has been a pleasure to collaborate. The ö! will live on thanks to all of you!

We are looking forward to welcoming even more contributors, seeing old friends again and meeting lots of new faces in the new year 2016!

Sandra Bieg & Joanne Theisen (ö! editorial staff)

Transition Now! goes Gemeinwohlökonomie @ Oekofoire 2015

Ein Novum dieses Jahr an der Oekofoire 2015 war ein ganzes Segment der Messe das dem Thema Gemeinwohlökonomie gewidmet war. Unter dem Motto „Forum: Zesummen anescht liewen – anescht wirtschaften“ stellten auf einem Gemeinschaftsstand von 500 m² 10 Luxemburger Initiativen*, darunter auch die Luxemburger Transition Plattform, ihre Projekte und Ideen rund um das Thema vor.

Außerdem informierte eine dreidimensionale Ausstellung über die Grundsätze dieser Initiativen. diese Ausstellung ist weiterhin beim Oekozenner verfügbar.

Inhaltlich gesehen entdeckten die Besucher:

- Kooperativen: neben den 3 Kooperativen TERRA, TM EnerCoop und Kilominett Zero der Transition Plattform gab es u.a. EquiEnerCoop = die erste luxemburger Bürger-Energie-Kooperative aus Junglinster, LiveCoop, Ad Hoc, usw.
- Konzepte für andere Wirtschafts- und Lebensmodelle (regionale Gruppe zur Förderung der Gemeinwohl-Ökonomie, bedingungsloses Grundeinkommen, erste Wohnungsbaugenossenschaft und solidarisches Lebensmittelgeschäft),
- Initiativen rund um solidarischen Handel (Repair Café und die Epicerie aus Zolwer)
- SEED zum Erhalt der Nutzpflanzenvielfalt mit seiner spektakulären Auswahl von 40 zum Teil seltenen und in Luxemburg angebauten alten Weizenarten(!)

Und natürlich konnte unser Netzwerk die Projekte der Transition-Town-Bewegung in Luxemburg vorstellen. Der 8 Meter lange Schriftzug „Transition Now!“ war aus 200 Bildern zusammengesetzt und zeigte konkret was Transition in Luxembourg ist.

Ein große Bodenfreske illustrierte die Permakultur-Prinzipien auf welchen unsere Aktionen fußen:

People care (hier: eine Austauschsitzecke zum plaudern, Tee trinken und ausruhen), Planet care (hier: großer Workshop Tisch wo mensch konkrete Aktionen ausprobieren konnte), Fair share (hier: eine Free Your Stuff Ecke).

Es gab viele sehr anregende Gespräche und Kontakte an unserem Stand. Danke allen die hier mitgewirkt haben!

* Ad-Hoc, Initiativ fir e bedéngungslost Grondakommes, equiLënster, SEED, LifeCoop, Regionalgrupp Gemeinwohlökonomie, Eis Epicerie, Transition Luxembourg / CELL, dingdong.lu / Mouvement Ecologique, Chaos Computer Club, Repair Café

N. S. (CELL)



Fotos: Norry Schneider

Réckmeldung vum Koordinator vum „Forum: Zesummen anescht liewen - anescht wirtschaften“

„Déi jonk Organisatiounen hu Bestand a kënnen nei Weeër weisen.“

Selbstbestëmmt, innovativ, flexibel an zesummen d'Géigewaart an d'Zukunft gestalten

De **Claude Petit**, Landwirtschaftsberoder beim Oekozenner a passionnéierte Gäertner, huet dëst Joer e ganz neie Bestanddeel vun der Oekofoire koordinéiert: de „Forum: Zesummen anescht liewen - anescht wirtschaften“.

Am Fréijoer huet hien dës grouss Aufgab vum Mouvement Ecologique uvertraut krut a gären duerchgefouert: „D'Oekofoire ass eng gutt Geleegeheet fir dës Initiativen zesummenzebréngen; ideal ass et jo wann net jiddfereen a sengem Eck dümpelt. Et si ganz verschidde Leit vertrauen, dat geet vu Gemengeleit bis grassroots-Organisatiounen.“



Foto: Tessy Steffen Koenig

Transition meets Athénée de Luxembourg

An zwou Reuniounen huet hie sech mat den insgesamt 10 zesummegegraffenen Lëtzebuerger Initiativen zesummegegraff fir sech géigesäiteg kennenzelieren an auszetauschen.

De Claude, dee virun dëser Koordinatiouns-Aufgab e bëssen, awer och net esou vill vun deene Beweegunge kannt huet, ass beandrockt: „*Et ass interessant, well si nei Gebidder ausprobéieren an am Fong e Kader schaffe fir Saachen, déi nach net regléiert sinn. Déi jonk Organisatiounen hu Bestand a kënnen nei Weeër weisen. D'Politik sollt nozéien an erkennen, datt et méiglech Weeër ginn.*“

Selbstbestëmmt, innovativ, flexibel an zesummen d'Géigewaart an d'Zukunft gestalten, déi Astellung deelt de Claude iwwerzeegt mat deenen Initiativen: „*Tauschen a Reparéiere fannen ech mega, mega gutt, an natierlech alles wat zu méi enger solidarescher a regionalorientierter Landwirtschaft féiert. Allgemeng d'Iddi datt d'Wirtschaft méi op Kooperatioun lafe sollt.*“

Mam juristeschen Deel, z.B. d'Kooperativsrecht an Ähnlech fir Wunnebaugenossenschaften kennen ech mech net aus, an do ass ee frou datt sech Anerer eraufuchen. Et ass och e wichtegt Thema. Et sinn immens vill Initiativen um Lafen, wou ee praktesch matmaachen an no senger Virstellung lieue kann, a wou een net op d'Politik waarde muss.“

J. T. (Redaktion)

Zënter dësem Schouljoer 2015/16 ginn et am Kolléisch op 4e zwou Projetsklassen “Développement”. D'Problematik an d'Erausforderung gëtt esou charakteriséiert:

“La problématique du développement, au sens général, constitue de nos jours un des grands enjeux présents et futurs de l'humanité. Il est évident que l'humanité a besoin de développement, bien plus que de simple croissance au sens purement économique du terme, source d'inégalités et d'exploitation incontrôlée des ressources, mais une question-clé se pose désormais de façon incontournable dans ce contexte:

comment assurer un développement pour plus de 7 milliards d'hommes sans irrémédiablement compromettre l'environnement et les ressources terrestres et ainsi l'avenir des générations présentes et futures?

Ce sont les aspects majeurs de cette problématique complexe et les réponses possibles à cette question-clé que nous chercherons à appréhender à travers les classes-projet «Développement».”

An d'Approche pédagogique ass dës: “Nous faisons appel à une approche interdisciplinaire avec comme branche-pivot la géographie.

Ainsi, les enseignements au programme de la géographie seront complétés par ceux d'autres branches liées à cette problématique comme l'éducation artistique, l'histoire, la biologie, le cours de valeurs commun, voire les langues.



Les enseignements normaux seront également complétés par des journées-projet ainsi que par une semaine-projet de même que par des sorties de terrain. Lors de ces journées et semaine-projet, il sera fait appel à des exposés d'intervenants externes, experts de certains éléments-clés de la problématique du développement.”

Les enjeux du développement

De Programm vun der 1. Journée Projet, den 11. November 2015 hat den Titel: “Les enjeux du développement” mat dësen Themen, presentéiert duerch invitéiert Spezialisten:

- Le changement climatique (Laurent Pfister, Luxembourg Institute of Science and Technology),
- La croissance démographique et la gestion des ressources terrestres ainsi que le développement inégal et déséquilibré (Carlo Klein, professeur d'économie),
- Nécessité d'un développement durable avec la gouvernance nécessaire (Norry Schneider, Joanne Theisen, Transition).



Développement de la Transition citoyenne et énergétique au Luxembourg

An hirer Presentatioun sinn den Norry Schneider an d'Joanne Theisen bei de Schüler éischtens op d'Défis planétaires, zweetens den Développement durable an d'empreinte écologique an drëtzens de Mouvement de la Transition a wéi et zu Lëtzebuerg ausgesäit agangen.

No dem Exposé hunn si d'Schüler a 6 workshops zu dësen Themen agedeelt:

- Repair Café, DIY, Upcycling, FabLab, Creative Recycling
- Tauschbörsen
- Energie
- Lokal Produzenten
- Urban Gardening, Guerilla Gardening, Prinzessinengarten
- Douce Mobilitéit, Carsharing, Carpooling

Wat soen déi Jonk derzou?

“Mir fannen, dass mir wierklech vill geléiert hunn. Et war mol eppes aneshtes: komplex Themen, liicht erkläert. Just de Begrëff ‘Transition’ hu mer net richtig verstan.”
(Julie, Michel, Robin, Noah)

“Mir hu perséinlech net vill iwwer Tauschbörse gewosst an haten doduerch d'Méiglechkeet eppes dovunner kennen ze léieren. Tauschbörse si schlau an nätzlech. Mer iwwerleeën eis, wéi mer se zukünfteg selwer benotze kënnen. Et spuert ee vill Geld, wann een net ëmmer all seng Sue fir fonkelnei Saachen ausgëtt.”
(Edi, Kamiel, Amira)

“Et war interessant rauszefannen, dass et zu Lëtzebuerg sou vill Méiglechkeeten ze tausche ginn. Mir hunn all motivéiert matgemaach. Mir wäerten an Zukunft méi an dësen Tauschbörsen tauschen, well et nëmme Virdeeler huet.”
(Valentine, François, Mila, Lisa)

“Anregung, uns selbst Fragen zu stellen. Kennenlernen von neuen Gebieten und Möglichkeiten von Recycling. Verstehen von neuen Begriffen. Interaktives Zusammenarbeiten.”
(Mirza, Tim, Anne-Sophie, Lynn, Emma, Nathan, Agathe)

“Am Thema Energie goufen et e puer interessant Fakten, meeshtens war et awer eng Widderhuelung an dat meescht wousste mer schonn. Fir méi jonk an net informéiert Schüler wär et gutt.”
(Alex, Niia, Gilles)

“Wir haben eine neue Sichtweise kennen gelernt, wissen aber immer noch nicht genau was ‘Transition’ bedeutet.”
(Mike, Joyce, Solène)

“Wir sind sehr dankbar, dass Norry und Joanne sich Zeit für genommen haben und uns in ihr Projekt integriert haben. Die Vorstellung war auch verständlich und wir haben viel über nachhaltige Entwicklung dazu gelernt. Zudem können wir uns besser vorstellen, um was es hier geht.”
(Letizia, Chritophe, Deborah)



D'Aktivitéiten an den zwou Projetsklassen lafen och an den normale Coursen. Am 2. Trimester ass awer eng ganz Projetswoch an am 3. Trimester erëm eng Journée projet geplangt. Projet à suivre.

J.-L. G. (Professer am Kolléisch, deen och déi zwou Klassen an engem gemeinsame “Cours de valeurs” huet)

Fotoen: Athénée de Luxembourg

TM EnerCoop lance son 2ième projet à Kayl-Tétange

La coopérative énergétique TM EnerCoop vient de lancer son deuxième projet. Il s'agit de l'aménagement d'une installation photovoltaïque de 30 kWc sur le toit de **l'école Alexandra à Tétange**.

À la demande du conseil échevinale de Kayl-Tétange, TM EnerCoop avait déjà étudié en 2014 un projet solaire sur le toit des ateliers de la commune. Malheureusement, pour des raisons techniques, l'aménagement panneaux solaires s'est avéré impossible.

L'étude de faisabilité d'une installation sur le toit de l'école Alexandra était concluante, et par l'approbation par le conseil communal en date du 05 octobre 2015 de la convention sur le droit d'utilisation, la voie était libre pour lancer le projet.

En date du 12 novembre 2015, le projet a donc été présenté au grand public lors d'une soirée d'information à la Schungfabrik à Tétange.

Bon nombre de citoyens de la commune de Kayl-Tétange étaient venus pour s'informer sur le fonctionnement d'une coopérative, les conditions adhésion à la coopérative et aussi sur les aspects techniques et financiers de l'installation solaire qui sera aménagée encore avant la fin 2015.

Par sa présence, l'échevin Patrick Brücher a honoré la soirée. Lors de son discours, il a exprimé la volonté du conseil échevinal de promouvoir toute action servant à la transition énergétique à Kayl-Tétange, surtout si la participation citoyenne est garantie.

La soirée s'est terminée autour d'un verre d'amitié. Ceci a évidemment servi davantage à intensifier les échanges entre tous les participants de cette soirée.

Un grand Merci encore à tous ceux qui ont contribué à la réussite de la soirée.

Vous voulez aussi participer à la transition énergétique?

Informez-vous et contactez-nous:

<http://www.transition-minett.lu/5-projet-kayl-tetange/> ou

energie@transition-minett.lu

GSM +352 621 209 826 (Albert Kalmes)

A. K. (Transition Minett)



Photo: Transition Minett (installation photovoltaïque à Esch)

Pop-up Universität der Transition in Esch/Belval

Vom **18.-20. November** eröffnete für 48 Stunden eine Pop-Up Universität der Transition in Esch-Belval, die Menschen vor allem aus dem Benelux aber auch aus der Grossregion zusammenbrachte.

Rund 130 Personen waren dem Aufruf der Arbeitsgruppe ‚Bildung für nachhaltige Entwicklung‘ des Generalsekretariats des Benelux gefolgt, um in einem kokreativen Prozess gemeinsame Projekte zu entwickeln.

Die Pop-Up Universität, die sich räumlich im Universitätsgebäude der Universität eingerichtet hatte, war die dritte Konferenz zum Themenzyklus ‚Bildung, zirkuläre Ökonomie und Transition‘ – nach den Konferenzen in Apeldoorn in den Niederlanden 2013 und in Gent, Belgien, 2014, rundete sie den Zyklus ab.

Um die Organisation eines solchen Events zu managen hatten sich unterschiedliche Partner zusammengeschlossen: das Bildungsministerium, vertreten durch den Nationalen Jugenddienst (SNJ), dessen Bildungszentrum für nachhaltige Entwicklung in Hollenfels für die Organisation verantwortlich zeichnete, das Umwelt-Departement des Nachhaltigkeitsministeriums, aber auch die Alliance for the Future, die Universität Luxemburg und Transition Luxembourg in Zusammenarbeit mit dem Benelux-Generalsekretariat.

‚Die Transition kann gelernt werden‘ – unter diesem Titel stellten sich die Teilnehmer die Frage, welche Wege es gibt, um zu einer besseren Zukunft zu gelangen.

Es ging hierbei in erster Linie darum, sich untereinander auszutauschen und Kooperationen für die Zukunft zu bilden.

Spannend war es hierbei zu sehen, wie Menschen von ganz unterschiedlichen Horizonten (Ökonomie, Hochschule, Bildungseinrichtungen, Transitionsbewegungen), hier gemeinsam reflektierten und Zukunftsprojekte entwickelten.

Die angewandte Methode des **Collaboratory**, einem kokreativen Prozesses, war ganz besonders interessant und das Dokumentieren der Resultate durch ein ‚**Visual harvesting**‘-Verfahren betonte den innovativen Charakter der Veranstaltung.

Eine weitere Bereicherung war die Beobachtergruppe aus Studenten des Benelux, der Grossregion und, als besondere Gäste‘ aus Serbien (aus einem Partnerzentrum des Centre Hollenfels). Die Studenten reflektierten das Vorankommen in ‚Echtzeit‘ über eine Twitter-Plattform der Konferenz.

Zurzeit wird am Abschlussdokument gearbeitet, das Anfang des Jahres vorliegen wird.

Im ersten Trimester 2016 soll unter luxemburgischer Benelux-Präsidentschaft eine Nachfolgeveranstaltung in Luxemburg folgen, die über die so entstandenen gemeinsamen Projekte bilanzieren soll.

M. G. (SNJ/Transition Minett)



Danke an alle, die in irgendeiner Weise mitgeholfen haben, die Couchsurfing-Plätze angeboten und sich Zeit genommen haben, ihre Initiativen und Projekte am „Markt der Initiativen“ vorzustellen!

Ein persönliches Feedback und Fotos von Catharina de Bruin findet ihr auf ihrem Blog:
www.catharinadebruin.nl/pop-up-university-over-transitie-kan-je-leren/

Einige Fotos sowie die „Echtzeit“-Dokumentation findet ihr hier:

Twitter: **#4fchannel**

<https://twitter.com/search?f=tweets&vertical=default&q=%234fchannel&src=typd>

S. B. (Redaktion)

DIY: Adventskranz selbst gemacht

Weihnachten ist nicht mehr fern und während sich die Kinder schon auf die Geschenke freuen, ist für den Großteil der Erwachsenen die Weihnachtszeit eher stressig.

Dabei ist gerade diese Zeit eigentlich eine besonders ruhige Zeit. Sie markiert die Wintersonnenwende, den Punkt im Jahr, an dem die Nächte am längsten und die Tage am kürzesten sind.

Gleichzeitig ist die vergangene Vegetationsphase vorbei und die Ernte für dieses Jahr abgeschlossen. Jetzt wird Bilanz gezogen aus dem letzten Jahr und neue Projekte erarbeitet, die im kommenden Jahr umgesetzt werden sollen.

Der Advent leitet auf diese Wintersonnenwende hin und viele bekommen viele das Bedürfnis, immer mehr Lichter anzuzünden, da es immer dunkler wird.

Ein **Adventskranz** oder Lichterkranz ist eine schöne Dekoration und auch mit Kindern ganz leicht selbst gemacht. Neben den Ringen selbst brauchst du einige kleine Zweige von Tannen, Fichten oder Eibe (Achtung giftig! Handschuhe tragen), Draht und Dekorationen für den Kranz.

Es gibt verschiedene Ringe aus Bast, Metall oder anderen Materialien zu kaufen, du kannst aber auch aus jungen, flexiblen Zweigen selbst flechten.



Foto: Hildegard Bieg

Um den Ring selbst zu machen, schneide dazu 8 etwa 1 Meter lange Zweige von Kopfweiden ab und flechte sie zusammen.

Bilde dazu aus dem ersten Zweig einen Ring (bei mir waren es etwa 30 cm Durchmesser), halte ihn so fest und wickle mit der anderen Hand den zweiten Zweig um den Ring.



Foto: Sandra Bieg

Dann nimmst du den nächsten Zweig, wickelst ihn um die ersten beiden usw. Achte dabei darauf, dass du an verschiedenen Stellen am Kreis mit Wickeln beginnst und auch mal in die entgegengesetzte Richtung wickelst. Dann sollte der Ring stabil genug sein und sich nicht von selbst wieder lösen.

Wenn du sicher gehen willst, dass er sich nicht lösen kann, wickle etwas Draht drum herum.



Foto: Sandra Bieg

Schneide dann die abstehenden Enden ab und befestige den Draht daran. Lege dann ein paar klein geschnittene Zweige darauf und befestige sie mit dem Draht, indem du ihn 2-3 mal darum wickelst.



Fotos: Hildegard Bieg

Lege dann gegen den Uhrzeigersinn weitere Zweige darauf und wickle sie wieder fest. Binde so den gesamten Kreis, bis du die letzten Zweige unter die allerersten stecken kannst.

Zur Dekoration kannst du etwa Kirschlorbeerblätter, Beeren, Hagebutten und kleine Zapfen entweder am Stiel mit einflechten, mit Draht hineinstecken oder mit Heißkleber darauf kleben. Um Kerzen zu befestigen, nimm drei stabile 5-6 cm lange Drahtstücke, erhitze diese kurz über einer Flamme und stecke sie heiß unten in die Kerze. Dann kannst du sie einfach in den Kranz stecken.

Außerdem kannst du farbige Bänder, Strohsterne und vieles andere als Dekoration verwenden. Lass dich von fertigen Kränzen inspirieren oder schau, was du beim nächsten Waldspaziergang findest und lass deiner Kreativität freien Lauf :)

S. B. (Redaktion)

„Wer hat schon einmal eine blühende Rote Bete gesehen?“

Bericht über die SEED Samenbaukurse in 2015

Am 11. November fand das letzte Treffen der diesjährigen Workshop-Reihe über Gemüsesamenbau in Privatgärten statt.

In sechs aufeinander aufbauenden Workshops zwischen März und November ging es um die aktuelle Situation auf dem Saatgutmarkt sowie um die botanischen und technischen Grundregeln der Saatgutkultur.

Hintergrund

Der professionelle Saatgutmarkt ist gekennzeichnet von einer fortschreitenden Privatisierung und Standardisierung von Saatgut als Handelsware. Der offizielle Saatgutkatalog und die aktuelle Saatgutgesetzgebung fördern genetisch homogene Hybridsorten, die nicht reproduzierbar und mit Urheberrechten belegt sind.

Gleichzeitig sind die vielfältigen traditionellen Nutzpflanzensorten mit lokalem Bezug, die ein gemeinschaftliches Kulturgut darstellen, im Verschwinden begriffen. Dieser Prozess wird in Fachkreisen „genetische Erosion“ genannt und stellt anerkannter Weise eine Bedrohung für die langfristige Nahrungssicherheit dar.

Die Vielfaltssorten werden heute oft nur noch in Samenbanken erhalten; Privatgärtner können durch eigenen Samenbau mithelfen, diese regionalen Sorten vor dem Verschwinden zu schützen.

Saatgutkurse

In den Saatgutkursen von SEED, die dieses Jahr zum ersten Mal im Gemüsegarten von Schloss Ansemburg stattgefunden haben, konnten die Teilnehmer die Entwicklung der Samenträger von der Pflanzung bis zur Saatguternte auf praktische Art und Weise begleiten.

Auch die verschiedenen Techniken der Saatgutreinigung, -lagerung und -qualitätsprüfung wurden in der Praxis durchgeführt.

Auch wenn der Samenbau ein Handwerk mit strengen Regeln ist, sollte den Teilnehmern Mut gemacht werden, ihr eigenes Gemüse-Saatgut zu ziehen. Bei Tomaten, Bohnen, Salat, Radieschen und Zwiebeln ist das tatsächlich gar nicht so schwierig; bei Kohl, Möhren und Kürbis braucht es dann vielleicht schon etwas mehr Erfahrung.



Foto: Sandra Bieg



Fotos: Frank Adams

Feedback und Ausblick

Das Echo auf die Saatgutkurse war bei den Teilnehmern durchweg positiv; dabei wurde auch der persönliche Austausch innerhalb der Gruppe als angenehm und inspirierend empfunden.

Sechs Workshops wurden dabei als unzureichend erachtet, gerade für Anfänger; regelmäßigeres Treffen im Garten und die Möglichkeit, gewisse Aspekte in Theorie und Praxis zu wiederholen und zu vertiefen wären ein Teil der Lösung. Auch Exkursionen zu anderen Samenbauern und Saatgut-Initiativen wurden angedacht.

Schwierigkeiten werden gesehen beim Aufbau eines Netzwerks, in dem man untereinander Saatgut und Erfahrungen tauschen kann. Eine gegenseitige Unterstützung bei der Saatgutkultur wäre dabei vielleicht am einfachsten in Gemeinschaftsgärten zu bewerkstelligen.

Für 2016 soll eine Liste mit Gemüsearten und -sorten zirkulieren, die mit Hilfe von begleitenden Steckbriefen dann von den Teilnehmern vermehrt werden können.

Auch in 2016 wird voraussichtlich eine neue Samenbau-Reihe angeboten, die dann wieder Ende März beginnt. Die Daten werden demnächst auf der SEED-Webseite veröffentlicht und später auch über Email-Verteiler und Veranstaltungskalender publik gemacht.

Im Frühjahr 2016 soll unter anderem auch ein erstes Nutzpflanzenvielfaltssymposium stattfinden, das zusammen mit Bio Lëtzebuerg organisiert wird.

F. A. (Saatgutkurs-Leiter)

Mehr Infos über SEED unter:
<http://seed-net.lu/seed-asbl/>

Spicy Pumpkin Soup

This is a recipe from the Food for Change series of workshops, using one or two basic local and seasonal ingredients as the basis of a three course meal. It is vegan and gluten free.

Ingredients:

2 red onions chopped
1 little squash peeled and chopped
1 cup red lentils soaked
1 chunk ginger
4 cloves garlic

1 teaspoon heaped garam masala
1 teaspoon heaped coriander powder
1 teaspoon heaped zeera (cumin) powder
1 teaspoon, level, red chili powder.
salt to taste.
Juice of one large lemon
1 tin of coconut milk
Fresh coriander to serve

Grind the spices to paste. Fry the onions and spices. Boil the vegetables and lentils together in water till they're soft, blend with a mixer or mash up with a potato masher. Add garlic and ginger. Add coconut milk and lemon (do NOT boil after this).
Serve with fresh coriander.



Photo: Nadira Ansari

N.A.

I am Transition: Nadira Ansari

What are your current projects at the moment in Transition?

Our local Transition group meets frequently and we have some small sustainable projects – a Free Your Stuff, a Car Share group and a Street Bank where you can borrow/lend things to people in the neighbourhood.

We are working on a consumer buying group (groupe d' achats) for locally sourced food, and we also have access to a stall in Beringen market. Recently a lovely, generous family has offered to share their farmhouse garden with us...

I volunteer for Amitié Portugal and work with asylum seekers and European Civic Volunteers to maintain a community garden, and to do workshops based on the garden, such as seasonal cooking – this has been such a tremendous success that we may just continue with 'Food for Change' workshops, and forget about compost and worms!

We use seeds from Frank Adam's garden in Ansembourg, so the produce is really local and will start seed saving in spring.

In my free time I like to work with my hands and make some strange sustainable things – textiles with local alpaca wool, but also with recycled plastic bags, and my own organic art materials – charcoal, ink, pens and paintbrushes from trees in the forest and from cow and cat hair.

At the moment I'm experimenting with burnished ceramics that do not use toxic chemicals in any form.



Photo:
Nadira Ansari

Where do you see problems?

It really is true that in the problems lie the solutions. To give a couple of examples: I live in a commuter belt, so car sharing through a network of villages seems an obvious solution to reducing carbon use, but also to help people meet their neighbours and sow the seeds for community. Expensive housing is a 'problem' and the obvious solution is co-housing and inter-generational housing, which again could help in bring people together. Changing consumption habits is the big unresolved problem.

What do you wish for the future, what are your dreams?

My dream for the future is very simple – I wish that we develop a collective consciousness that helps us to tread softly on this beautiful Earth.

Of Value and Claims to Value: Towards More Meaningful Forms of Exchange

Mapping the Frontiers of High Finance:
Creative Approaches to Exposing the Invisible World of Money

The financial sector is notoriously opaque and alienating to many people. It is cloaked in different forms of invisibility – either through secrecy and concealment, or through complexity, jargon and obscurity – and we often struggle to conceptualise how it works and how money moves. Making the invisible world of global finance visible is a highly important task and there are a range of exciting projects attempting to do just that. In this talk, I will explore different approaches to unveiling the financial sector, from open data mapping and photography to computer games and digital art installation pieces. We look at new attempts at visualisation and sonification, and consider how money might be accurately represented in an era of digital payment via offshore tax havens.

Saturday 14th November **Public Evening Talk 19:00**
Lycée Michel Lucius
157, Av. Pasteur, Limpertsberg
(in English, with ad hoc translation support)

 **THE HERETIC'S GUIDE TO GLOBAL FINANCE: JACKING THE FUTURE OF MONEY**
BRETT SCOTT

This public talk is led by **Brett Scott**, a fellow at the **Finance Innovation Lab**, campaigner, prolific writer and former broker.



Just turn up. Voluntary donation.

One weekend in mid-November, **Brett Scott**, author of the *Heretic's Guide to Global Finance* (commissioned by Pluto Press, 2013), was invited to Luxembourg by CELL to give a workshop and a public talk. Brett is a young South-African national living and working in London.

He works with different NGOs and community groups (e.g. Action Aid, Global Justice Now, Wisdom Hackers, Move your Money,...), designs and delivers workshops around finance and economy and writes prolifically about various aspects of alternative financial models, such as bitcoin, for instance.

He considers himself an urban deep ecologist who undertakes anthropological explorations of finance and other aspects of economic systems, in an ongoing attempt to test various approaches to change.

Brett's day-long workshop sought to shed light on the different layers of social and political experience, institutions and tools that constitute the world of finance.

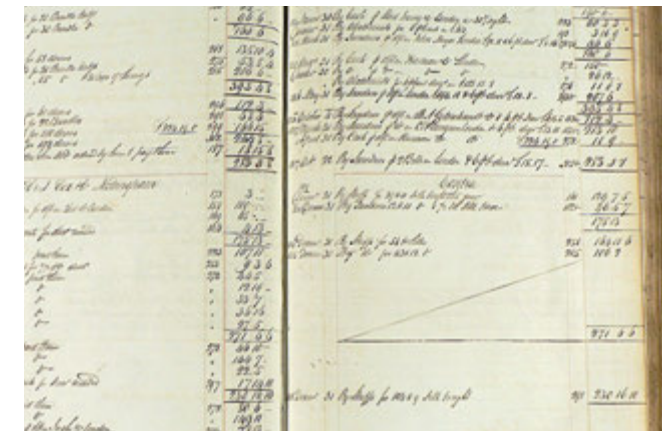
Having worked for a while in the finance sector, Brett's analysis mixes insights from economic anthropology with first-hand experience of the world of finance and a willingness to be trans-disciplinary in his approach (integrating insights from art, design, social and economic theory, philosophy,...).

This is very powerful and clear: it makes people grasp that the mystification and strategies of opaqueness the finance world resorts to is part and parcel of its strategy to remain elusive and keep operating on the margins of getting sued, i.e. taking to the limit its only mission: to make more money from nothing.



The contemporary, dominant form of money: servers in basements, [LINK](#)

There is a gap between how finance is portrayed through imagery (interfaces, screens, men in suits, buildings, private jets, animal symbolism, graphs,...) and how the world of finance actually looks and performs.



A historical ledger, [LINK](#)

In the workshop, it emerged quite fast that we need to look beyond this deliberate opaqueness and seek to understand thoroughly how abstraction and distancing mechanisms operate in the construction of financial systems.

One example of this is how we think about money as paper notes and coins, even though this does not correspond to our financial reality. About 3% of money today exists in this form, the remaining 97% are numbers on modern-day electronic ledgers stored on servers somewhere.

The fetishisation of money is a cultural phenomenon and needs to be deconstructed. How weird is it that we habitually take the shorthand (money) as a valid replacement and equivalent of the thing of value itself?

We mistake a claim for value for value itself, and we mostly do not realize that we are doing it, as the culture of commodities and money and exchange is very deeply engrained.

Another example of how opaqueness happens in the financial world: if one makes a visualization of the company BP, it emerges that BP is not one corporate entity, but rather a mother company (BPPLC) that controls a network of scores of subsidiaries which in turn control about a 1000 further subsidiaries.



The visible hand of finance / making finance visible
Photo: Katy Fox

Brett uses visualization and inspirations from the arts as strategies to make the world of finance more intelligible to the layperson and to reveal how specific instruments, e.g. shares, bonds or funds, operate.

What is getting apparent is that the economic and financial systems continually obscure their actual basis in geological and ecological systems, and along with economics putting a price on everything, financial systems take out of the equation environmental destruction as an 'externality'. The depletion and extraction happening on multiple sites around the world for just one corporate entity/network is not taken into account in their way of operating.



Some of us having lunch at the workshop
Photo: Katy Fox

It is necessary that we as citizens get educated about finance and its mechanisms in order to understand that it is not a system 'out there' but that we constitute the financial system through our action and our investment.

In order for our lives to be more meaningful, our financial systems need to be constituted by more transparent instruments and more meaningful forms of exchange.



Brett at the public talk, showing a map of the world with the biggest tax secrecy jurisdictions (project by Open Corporates)
Photo: Katy Fox

The timeliness of the need to dismantle and give new rules to the financial system was demonstrated on the same weekend when one thinks about the funding of terrorist organisations, such as Dai'sh, and the way in which Luxembourg has been topping some of the secrecy jurisdiction indexes along with the Cayman Islands and some other treasure islands as a matter of routine.

If you are interested in reading Brett's book, there is a pirated copy available on his website.

Web: <http://suitpossum.blogspot.com>

Twitter: @suitpossum

Also recommended on the topic of economic anthropology, especially Debt, Egalitarianism and Inequality:

David Graeber's work. Check it out.

K. F. (CELL)

„Luxembourg en Transition“ Gathering 2016

INVITATION à participer à la rencontre du mouvement de la „Luxembourg en Transition“, **Samedi 30 janvier 2016 à partir de 10h** toute la journée (lieu à définir – nous cherchons une grande salle pour +100 personnes).

Objectifs:

- repasser en revue le travail réalisé sur l'année, depuis le dernier Forum ouvert de janvier 2015
- faire une prospective des actions pour 2016
- ... et last but not least: passer un bon moment ensemble
- la journée sera clôturée par un moment convivial

Info: openspace@cell.lu

INVITATION to participate to the gathering of the „Luxembourg en Transition“ Platform, **Saturday 30 January 2016 from 10 a.m.** onwards whole day (location to be defined – we are looking for a place that can hold +100 people).

Aims of the day:

- revisit the work realised during the year, since last Open space in January 2015
- outlook for activities in 2016
- ... and last but not least: have a good time together
- the day will end with a convivial get together

Info: openspace@cell.lu

EINLADUNG am großen Treffen der „Luxembourg en Transition“ Plattform teilzunehmen, am **Samstag 30. Januar 2016, ab 10 Uhr** ganztags (Ort noch unbestimmt – wir suchen einen Raum für +100 Personen).

Ziele des Tages :

- Überblick über was seit dem letzten Open space im Januar 2015 geleistet wurde
- Ausblick 2016
- ... und last but not least eine gute Gelegenheit sich wiederzusehen
- der Tag wird mit einem geselligen Beisammensein abgeschlossen

Info: openspace@cell.lu

N. S. (CELL)



Photos: Norry Schneider

Kalender Dezember 2015

1 DI	
2 MI	CELL (Soirée film conviviale): Movie „Inhabit“ (english) @ 1, Leewelerwee L-8523 Beckerich, 20:00 Etika Cycle de Formation: „Des alternatives à la finance classique“ @ CITIM Luxembourg, 12:15-13:45h
3 DO	
4 FR	
5 SA	
6 SO	
7 MO	Initiativ bedingungslost Grondakommes: Versammlung @ Oikopolis, 19:00h
8 DI	Filmowender „10 Milliarden, wie werden wir alle satt?“ @ Oikopolis 13, rue Gabriel Lippmann, Munsbach, 19:30h
9 MI	CELL (Soirée film conviviale): Filme „Sacrée croissance!“ (français) @ 1, Leewelerwee L-8523 Beckerich, 20:00
10 DO	
11 FR	
12 SA	Art for Change: Dance of the Orixas - Afro brazilian dance workshop @ Kulturfabrik Esch, 10:00 - 17:00
13 SO	
14 MO	
15 DI	

16 MI	Etika Cycle de Formation: „La microfinance et les innovations sociales“ @ CITIM Luxembourg, 12:15-13:45h CELL (Soirée film conviviale): première présentation du projet „earthship“ de CELL, 19:00; Movie „Garbage warrior“ (english, sub français), 20:00 @ 1, Leewelerwee L-8523 Beckerich
17 DO	
18 FR	
19 SA	
20 SO	
21 MO	
22 DI	
23 MI	
24 DO	
25 FR	1. Weihnachtsfeiertag
26 SA	2. Weihnachtsfeiertag
27 SO	
28 MO	
29 DI	
30 MI	
31 DO	Silvester

Hast du interessante Termine für den nächsten Monat? Schicke sie an wandzeitung@posteo.lu!



SAVE THE DATE!

CELL General Assembly

We would like to invite you to the General Assembly of CELL on **5th February 2016**, where we will present our new governance model for the „Luxembourg en Transition“ Platform, and where you find out how you and your organisation can get practically involved.

Organisationen, Gruppen und Projekte

Auf dieser Seite werden alle Organisationen, Gruppen und Projekte, die der Transition-Bewegung zugeordnet werden können, gesammelt. Sie soll Interessierten sowie den Gruppen untereinander helfen, sich kennenzulernen und auszutauschen.

Wer weitere Organisationen kennt oder Projekte veröffentlichen will, kann diese gerne unter **wandzeitung@posteo.lu** an die Redaktion schicken. Auch Hinweise auf Fehler oder veraltete Informationen sind willkommen. Die Redaktion übernimmt keine Verantwortung auf Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Liste.

Art for Change (Luxemburg)

Capoeira, Musik, Philosophie

Homepage: www.capoeiraluxembourg.com

CELL asbl (Beckerich)

Koordination und Unterstützung von Transition Gruppen als nationaler Transition Hub, Permakultur Consulting und Education

Homepage: www.cell.lu

Kontakt: Katy Fox

Mail: info@cell.lu

Equienercoop (Junglinster)

Energiekooperative

Homepage: www.equienercoop.lu

Equigaart asbl (Junglinster)

Gemeinschaftsgarten

Homepage: www.equigaart.lu

Kontakt: Hagen Mike

Regionalgeld Beki (Redange)

regionale Währung

Homepage: www.beki.lu

Kontakt: Max Hilbert

Mail: info@beki.lu

SEED asbl (Hollenfels)

Erhalt und Entwicklung regionaler Biodiversität

Homepage: www.seed-net.lu

Kontakt: Frank Adams

Mail: info@seed-net.lu

Terra (Luxemburg)

Kooperative, Gemeinschaftsgarten

Homepage: www.terra-coop.lu

Kontakt: Pit Reichert

Mail: terra@cell.lu

Transition Bonnevoie (Luxemburg)

Community, Givebox, Repair Cafés, Sustainable Tables, Cafés citoyens, Bottom-up Strukturen entwickeln

Homepage: <https://www.facebook.com/groups/460967584044584/?fref=ts>

Kontakt: Luis Santiago

Mail: transitionbo@gmail.com

Transition Luxembourg (Luxemburg)

Gemeinschaftsgarten, nachhaltige Ernährung

Homepage: www.transitiontown.lu

Kontakt: Tania Walisch

Mail: transitionluxembourg@gmail.com

Transition Network Mersch2Eislek

Reskilling Stand at Beringen Market, Seed and Plant Exchange, Local Consumer Purchase Group (GASAP)

Homepage: <https://www.facebook.com/groups/575084012563558/>

Mersch: Nadira Ansani
transitionmersch@yahoo.co.uk

Fischbach: Michel Cames
michel.cames@gmail.com

Ettelbruck: Natalia Costea
costea.natalia@gmail.com

Drauffelt: Agnese Negrini
violamaoblu@gmail.com

Transition Minett (Minett-Region)

Urban Gardening, EnerCoop, MESA, Kommunikation

Homepage: www.transition-minett.lu

Kontakt: Norry Schneider

Mail: contact@transition-minett.lu

Transition Trier (Trier)

Homepage: <http://www.transition-trier.de/>

Kontakt: Reiner Hemmerling

Mail: kontakt@transition-trier.de

Transition West (Beckerich)

LEADER Projekte: Earthship, unsere bioregionale Zukunft, Reskilling Workshops

Homepage: <http://transitionwest.lu>

Mail: transitionwest@cell.lu

Appeal

We appreciate all the **information and hints and also critical feedbacks and ideas to improve**. Everybody who likes to join us by **writing, sending pictures, texts and ideas or by organizing and supporting** is welcome. **Every language is welcome!**

If you're not yet on our mailing list, you can subscribe to the wall newspaper by writing to **wandzeitung@posteo.lu**. You're also invited to send it to your friends and family. The wall newspaper is **of and for all transition movements in Luxembourg**.

Please help us to improve by answering the questions in the word document and sending it to wandzeitung@posteo.lu!

Impressum

transition-minett journal mural :
N.10 / decembre 2015

Redaktion:

Sandra Bieg (S. B.)
Joanne Theisen (J. T.)

Responsable du contenu :
Transition-Minett asbl
42, rue DJ Hoferlin
L-4136 Esch-sur-Alzette

Beiträge von:

Frank Adams (F. A.)
Nadira Ansari (N. A.)
Katy Fox (K. F.)
Jean-Louis Gindt (J.-L. G.)
Michel Grevis (M. G.)
Albert Kalmes (A. K.)
Norry Schneider (N. S.)

wandzeitung@posteo.lu
www.transition-minett.lu
Layout: Transition-Minett asbl

Uniquement diffusé par voie électronique
Les droits d'auteurs appartiennent aux auteurs

Toutes les éditions de la Wandzeitung sont disponibles ici
www.transition-minett.lu/?s=wandzeitung&submit=search